

TRANSLATION

RE: Povratak u budućnost

Baš si me nasmijala svojim e-mailom o tome kako se užasavaš povratka u školu. Nakon svih tih godina radnog iskustva kao učiteljica, sigurno se ne možeš užasavati početka nove školske godine kao što si se užasavala dok si bila u školskim klupama. Drago mi je što si me pitala da ti predložim ideje za neke zabavne projekte koje bi mogla organizirati sa svojim maturantima. Evo što sam ja radila sa svojim učenicima na kraju prošle godine. Raspravljali smo o aktualnim događajima u svijetu koji su doista zabrinjavajući i čini nam se kako je sve bliže trenutak kada će naš svijet propasti ili nestati u vatri. Pošto se njihova generacija naziva "generacijom snježnih pahuljica" ili "milenijskom generacijom", a pahulje snijega mogu ugasiti vatru, zadala sam im da održe prezentaciju o tome kako mladi mogu mijenjati svijet nabolje.

Prva asocijacija većine učenika na tu temu bila je Greta Thunberg, kao što sam i očekivala. (Računalo mi stalno pokušava ispraviti njezino ime u "Great Thunberg", što je po meni vrlo očiti pokazatelj umjetne inteligencije!) Teško je povjerovati da se jedna petnaestogodišnjakinja tako brzo može iz obične djevojke pretvoriti u svjetski poznatu ikonu aktivizma za klimatske promjene. Kada sam čula od svojih učenika kako ih je njezin štrajk u obliku izostajanja iz škole potaknuo da i oni poduzmu nešto da bi se suprotstavili klimatskim promjenama, u meni je to pobudilo veliku nadu za budućnost čovječanstva. Njezina je poruka da nitko nije premalen da pokrene promjene i čini se da je stvarno pogodila u srž problema. Podsjeća me na onu afričku poslovicu koja kaže: "Onaj tko misli da je premalen da pokrene promjene nikad nije proveo noć u sobi s komarcem".

Bilo je i drugih zanimljivih prezentacija. Jedan je učenik govorio o Boyanu Slatu, nizozemskom mladiću koji je osmislio sustav za čišćenje plastike iz oceana. Jesi li znala da je on došao na tu ideju kad mu je bilo samo 16 godina, a sa 19 godina je osnovao tvrtku "The Ocean Cleanup" i pronašao spoznore za svoju kampanju kako bi se borio protiv zagađenja plastikom? Sada navodno isprobavaju prototip na velikoj nakupini smeća u Tihom oceanu.

U jednoj drugoj prezentaciji radilo se o tome kako je 1976. godine rumunjska gimnastičarka Nadia Comaneci utrla put za današnjeg Simona Bilesa sa svojim inovativnim olimpijskim vježbama. Tada je imala samo 14 godina i bila je prva gimnastičarka u povijesti koja je osvojila savršeni rezultat od 10.0 bodova za svoj nastup. Ipak, nisam baš sigurna da se to računa kao stvaranje budućnosti ili je barem bilo malo nategnuto.

SOURCE TEXT

RE: Back to the Future

Your e-mail about dreading going back to school really cracked me up. After all these years you've been a teacher, surely you can't still be dreading the start of the new school year as much as you did when you were on the other side of the desk? Anyway, I'm flattered you asked to pick my brains for ideas for a fun project to do with your senior students. Here's one I did with my lot at the end of last year. We were discussing all the terrible things happening everywhere and how everything is on fire, etc. Seeing as the students' generation is the so-called 'snowflake' or 'millennial' generation, and snowflakes have the power to put out fire, I asked them to give a presentation on how young people can and do change the world (for the better, of course!).

As you might expect, Greta Thunberg was the first name on most lips. (My computer keeps autocorrecting her name to 'Great Thunberg', which is a sure sign of artificial intelligence if you ask me!) It's hard to believe that a 15-year old could go from an unknown to a household name for climate activism so quickly. It gave me such hope for the future to hear so many of the students talking about her school strike and how it's inspiring them to take action to combat the climate crisis. Her message that you are never too small to make a difference seems to have really struck a chord. It reminds me of that African proverb that says, 'If you think you are too small to make a difference, you have never spent the night in a room with a mosquito'.

There were some other interesting presentations as well. One student talked about Boyan Slat, the Dutch teenager who designed a system to clean up ocean plastic. Did you know he was only 16 when he came up with that idea and just 19 when he founded 'The Ocean Cleanup' company and got people to fund his campaign to try to turn the tide on plastic pollution? Apparently they're currently trialling a prototype in the Great Pacific garbage patch.

Another presentation talked about how back in 1976 the then 14-year old Romanian gymnast Nadia Comaneci - the first gymnast in Olympic history to be awarded the perfect score of 10.0 points for her performance - paved the way for today's Simone Biles with her ground-breaking Olympic routines. Though I'm not sure if that counts as literally shaping the future or was a bit of a stretch!